

侃倒老外

我用英语介绍中国

150超炫主题口语加强版

史上最全的
中国文化英文介绍读物

- ▶ 150 核心主题，让你见到老外就“有话可说”。
- ▶ 1000 句情景对话，在**实战练习**中学会地道英语。
- ▶ 1000 高频**短语单词**，搞定老外，掌握这些字词就可以。

1 **主题介绍** → 2 **关联术语** → 3 **互动练习** → 4 **沟通要点**

这是一本非常实用的英语沟通学习书
能让你在最短时间成为滔滔不绝的英语**【话题王】**

一站式中国元素全覆盖
对外沟通的最佳学习指导。



告别中国式哑巴英文

无论是接待外宾、出国旅行、
商务交流、留学移民，本书都适用！

涵盖中国生活、旅游、名人文化、历史5大层面150主题！
和老外聊中国，让更多的人了解文化最悠久、最丰富、最现代的中国，相信你可以做到！

Talking about China in English

侃倒老外

我用英语 介绍中国

150超炫主题口语加强版

黄毅○编著



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

内容提要

外宾面前,不知道如何展开话题;出国游玩,不知道如何介绍中国文化;遇见外籍朋友,想好了话题,却不知道如何用英语表达出来;总是听老外再说,自己却插不上嘴……这些问题,现在都可以用这本书来解决!

本书向你全面介绍了150个关于中国文化的丰富主题,让你在最短时间,成为对外英语交流的话题高手。这些主题包括中国传统文化、现代文明、知名人物、都市生活、旅游风景等,并配以相关的知识讲解和对话体验,轻松学习,简单上手。再遇到老外,你的英语不会再寂寞!

图书在版编目(CIP)数据

侃倒老外,我用英语介绍中国:150超炫主题口语加强版 / 黄毅编著. — 北京:中国水利水电出版社, 2012.11

ISBN 978-7-5170-0298-7

I. ①侃… II. ①黄… III. ①英语—口语—自学参考资料 IV. ①H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第253263号

策划编辑:陈 蕾 责任编辑:陈艳蕊 加工编辑:于丽娜 封面设计:潘国文

书 名	侃倒老外,我用英语介绍中国:150超炫主题口语加强版
作 者	黄毅 编著
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路1号D座100038) 网 址: www.waterpub.com.cn E-mail: mchannel@263.net (万水) sales@waterpub.com.cn
经 售	电 话: (010) 68367658 (发行部)、82562819 (万水) 北京科水图书销售中心(零售) 电 话: (010) 88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	北京万水电子信息有限公司
印 刷	北京蓝空印刷厂
规 格	170mm×240mm 16开本 21.75印张 543千字
版 次	2012年11月第1版 2012年11月第1次印刷
印 数	0001—5000册
定 价	39.90元

凡购买我社图书,如有缺页、倒页、脱页的,本社发行部负责调换

版权所有·侵权必究

User's Guide

使用说明



Topic 001 Siheyuan 四合院

在中国传统民居中，四合院是华北地区民宅的常用建筑形式。一家一户，住在一个四四方方或者是长方形的封闭式院子里。这种建筑，是我国传统的文化象征。“四”指东西南北四面，“合”是合在一起，形成一个口字形，这就是四合院的基本特征。就建筑形式来说，这种院落式建筑并没有什么非常特别之处。特别之处在于，四合院在北京民居里数



5大方面，150个主题

精选150个文化主题，详细展示中华民族的各个方面。

- Chapter 1 ——30个老外最爱聊起的中国生活Topics
- Chapter 2 ——30个老外最想咨询的城市风景Topics
- Chapter 3 ——30个老外最感兴趣的传统文化Topics
- Chapter 4 ——30个老外最想打听的中国名人Topics
- Chapter 5 ——30个老外最喜欢听的历史文化Topics



1 主题介绍关键点

Traditionally most urban Chinese used to live in quadrangle enclosed courtyards. These courts, as the name implies, houses on four sides, closed in by enclosure walls.

传统上，许多中国城市居民都住在被称作“四合院”的房是在四边上由面朝里的房子组成，再由围墙围住。

关键点介绍，边学边用

这些有关中国常识的英语，让你在拓展知识面的同时，在国际交流中，一展出色的沟通力。

必备术语，快速存储

多学习一些与此文化主题相关的术语，让你在用英语介绍中国时更加得心应手。



2 主题相关术语

关于“四合院”这一名词，英文中没有明确的术语，你可以这种说法颇为常见，但是需要多加些对建筑特点的解释。或 compounds, quadrangles, quadrangle dwellings, quadrangle courtyard, quadrangle, courtyard dwelling house. 这些词语大都是在描述“四

精彩对话，真实模拟

对话场景全真模拟，找对话题，
让交流更加自然与深入。

3 主题互动练习

1.mp3

Mike: The old courtyard houses are very beautiful.

麦克：老四合院的房子非常漂亮。

Cindy: Yes, in Beijing, the traditional Siheyuan has blue bricks and grey tiles with their eaves and beams colorfully decorated.

辛迪：是的。北京传统四合院大部分是青砖灰瓦的，屋檐和梁常常装饰得五颜六色。

Mike: Siheyuan here is very well protected and displays the old Beijing's city feature.

麦克：这里的四合院被保护得比较好，有老北京的味道。

4 沟通英语知识点

英语知识，扩充储备

再多储备一些实用英语
知识点，让你的英
语力更上一层楼。

1. gorgeous 在英文中，gorgeous 表示“漂亮的，让人愉快比 beautiful 和 pretty 更高一级。所以，想要称赞某座房子漂亮，gorgeous! 这房子可真漂亮啊！”

2. more...than... more A than B 结构，是用来比较两种事物程度的比后一种说法（B 项）要程度深一些，表示的是“A 比 B 更……”！more 后不能用形容词或副词的比较级形式，而要用原级形式，此外过介词短语等。例如：This house is more beautiful than the houses behind it.

编委：

廖桂冬 沈琳 李金鑫 沈春杰 宋晓冬 胡庆 李月英 李璟瑜 杨永铎
董立新 王迪 慕鹏鹏 周彦冰 龙巍坚 肖冉

Preface

前言

学了那么久英语，和老外来个亲密接触，天南海北地畅谈，将是多么惬意的一件事情。只是很多人跟老外交流时，问完“你来自哪里”、“你喜欢打球吗”、“你喜欢麦迪吗”、“你在哪里住”、“你在这里过得开心吗”之后，就再也找不到话题了。

其实，找到老外想跟你聊的话题没那么难。理论上来说，只要不涉及宗教信仰，政治立场等敏感话题，其他话题基本上都可以聊。尤其是关于中国的美食、家庭观念、风俗习惯、社会现象等都是老外很感兴趣的话题。

例如，中国有很多著名的小吃，有时候一道菜的背后往往有着鲜为外（地）人所知的故事，如“叫花子鸡”，“狗不理包子”等，真是俯拾皆是，不胜枚举。太过直白的菜名翻译没有体现出中国饮食文化所特有的文化底蕴。所以怎样翻译菜名成了很多想把美食介绍给外国友人的“头痛病”。

再如，在中国的老外们，喜欢兴致勃勃地逛庙会、挂灯笼、贴春联、包饺子，喜欢在酒吧里面抢红包，因为他们知道得到这个红色的小包，就意味着新年事事顺利，也就是取了个好兆头。他们开开心心地体验着中国的种种风俗习惯。他们可能会对中国的习俗有所了解，但由于文化上的差异，他们未必知其所以然。这时候，你就可以大显身手了。

你可以说：The term "pass year" is used for the Spring Festival (Chinese New Year). The word "Year" in Chinese characters used to mean a horrible beast. To combat the beast, the Chinese hang "good luck" wishes on red paper on the door and use fireworks in the belief that the beast fears red and fire. This tradition in many ways resemble the Western belief of using garlic and crosses to fight vampires. 做出这样生动又详尽的解释，会让人觉得你真的很棒！

又如在老外看来，中医是神奇而不可思议的，很多中医学院门下的“洋徒弟”颇多，中国传统中医吸引着越来越多的外国人，在西方主流医学界早已声名大噪。在老外心中，中国传统医学是古老而神秘的，针灸更是让他们惊诧得无以复加。你能用英文向他们介绍我们的传统医学，那一定会让你的形象瞬间高大起来。

但问题的关键是，即便你知道老外感兴趣的话题，也不一定会用英语表达。博大精深的中国文化，用汉语介绍尚且需要深厚的文化底蕴。如果要用英语介绍，当然就更难了。所以，你需要一些系统的帮助，这也就是你需要这本书的原因。

本书有150个话题让你自如选择，不管是中国人的日常生活还是民俗文化，抑或是风景名胜、名人历史，你都能够侃侃而谈。书中除了用中英文对照的方式向你详细介绍每一个主题应该介绍的关键点之外，还为你列出了与主题相关的术语，更用生动的对话向你展示互动练习的过程。而且，我们还为你呈现了沟通过程中经常用到的英语知识点。力求做到更实用、更全面、更方便，让每一位读者都能将其迅速运用到实际交流中去。

Contents

目录

前言

Chapter 1 Basic Necessities of Life in China

——30个老外最爱聊起的中国生活Topics..... 1

Topic 001 Siheyuan 四合院.....	2
Topic 002 Hutong 胡同.....	4
Topic 003 Tang Suit 唐装.....	6
Topic 004 Cheongsam 旗袍.....	8
Topic 005 Silk 丝绸.....	10
Topic 006 Embroidery 刺绣.....	12
Topic 007 Tea Culture 茶文化.....	14
Topic 008 Beijing Roast Duck 北京烤鸭.....	16
Topic 009 Porcelain瓷器.....	18
Topic 010 Hot Pot火锅.....	21
Topic 011 Mahjong麻将.....	23
Topic 012 Dumpling 饺子.....	25
Topic 013 Chopstick筷子.....	27
Topic 014 Four Major Cuisines 四大菜系.....	29
Topic 015 Tofu 豆腐.....	31
Topic 016 Chinese Noodles中国面条.....	33
Topic 017 Goubuli狗不理包子.....	35
Topic 018 Wonton馄饨.....	37
Topic 019 Hand Fan折扇.....	39
Topic 020 Mianzi面子.....	41
Topic 021 Guanxi关系.....	43
Topic 022 Youtiao油条.....	45
Topic 023 Bargaining讨价还价.....	47
Topic 024 Filial Piety孝道.....	49

Topic 025 Home Mortgage Slave房奴	51
Topic 026 Veneration of the Dead祖先崇拜	53
Topic 027 Chinese Wine Culture中国酒文化	55
Topic 028 Gifts in Chinese Culture礼尚往来	57
Topic 029 Rice Glue Balls汤圆	59
Topic 030 Chinese Name中国人的姓名	61

Chapter 2 Charming Cities and Scenic Spots

——30个老外最想咨询的城市风景Topics 65

Topic 001 Shanghai上海	66
Topic 002 Hong Kong香港	68
Topic 003 Shenzhen深圳	70
Topic 004 Bird's Nest and Water Cube鸟巢和水立方	73
Topic 005 The Great Wall万里长城	75
Topic 006 Forbidden City紫禁城	77
Topic 007 Summer Palace颐和园	79
Topic 008 Temple of Heaven天坛	81
Topic 009 Dunhuang Mogao Caves敦煌莫高窟	83
Topic 010 Longmen Grottoes龙门石窟	85
Topic 011 Classical Gardens of Suzhou苏州古典园林	88
Topic 012 Terracotta Army秦陵兵马俑	90
Topic 013 Jiuzhaigou Valley九寨沟	92
Topic 014 Mountain Wutai五台山	94
Topic 015 Huangshan黄山	96
Topic 016 Old Town of Lijiang丽江古城	98
Topic 017 Fujian Tulou福建土楼	100
Topic 018 West Lake西湖	102
Topic 019 Shaolin Monastery少林寺	104
Topic 020 Zhouzhuang周庄	106
Topic 021 Xishuangbanna西双版纳	108
Topic 022 Potala Palace布达拉宫	110
Topic 023 Huangguoshu Waterfall黄果树瀑布	112
Topic 024 Tongli同里	114
Topic 025 Hulunbuir Grassland呼伦贝尔草原	116
Topic 026 Yarlung Tsangpo Grand Canyon雅鲁藏布江大峡谷	119
Topic 027 Mount Lu庐山	121

Topic 028 Temple of Confucius孔庙	123
Topic 029 Dazu Rock Carvings大足石刻	125
Topic 030 The Spectacular Stone Forest in Kunming昆明石林	128

Chapter 3 Traditional Festival and Folk Symbol

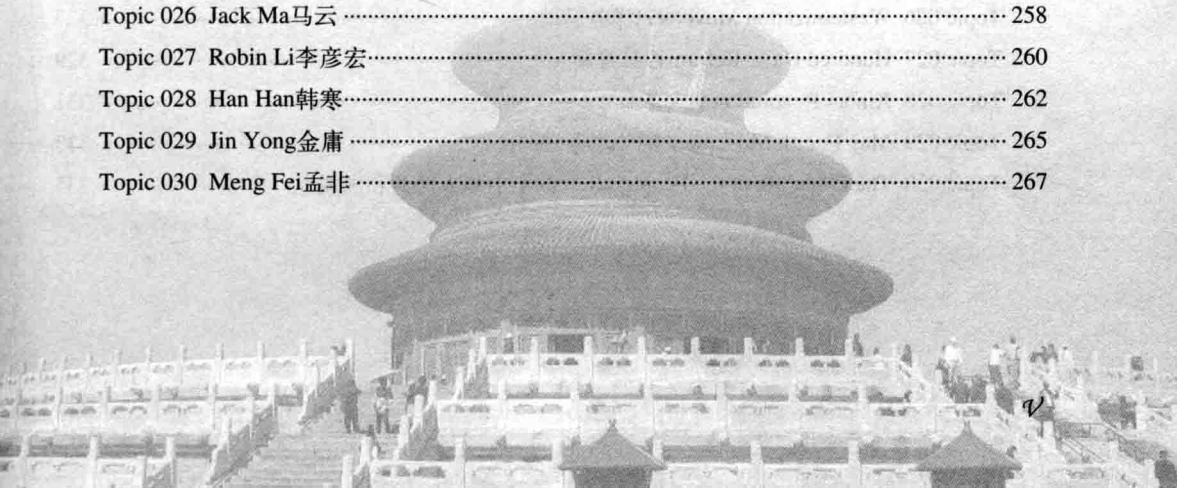
——30个老外最感兴趣的传统文化Topics

Topic 001 Spring Festival春节	132
Topic 002 Lantern Festival元宵节	134
Topic 003 Qingming Festival清明节	137
Topic 004 Dragon Boat Festival端午节	139
Topic 005 Qixi Festival七夕节	141
Topic 006 Mid-Autumn Day中秋节	143
Topic 007 Laba Festival腊八节	145
Topic 008 Beijing Opera京剧	147
Topic 009 Chinese Painting国画	149
Topic 010 Puppetry木偶戏	151
Topic 011 Acupuncture针灸	154
Topic 012 Huangmei Opera黄梅戏	156
Topic 013 Kunqu昆曲	158
Topic 014 Traditional Chinese Medicine中医	160
Topic 015 Chinese Knotting中国结	163
Topic 016 Ancient Chinese Characters汉字	165
Topic 017 Shadow Play皮影戏	167
Topic 018 Seal Cutting印章篆刻	169
Topic 019 Tai Chi (Taijiquan)太极拳	171
Topic 020 Chinese Paper Cutting剪纸	174
Topic 021 Chinese Calligraphy中国书法	176
Topic 022 Stilts踩高跷	178
Topic 023 Temple Fair庙会	180
Topic 024 Wujiao Acrobatics吴桥杂技	182
Topic 025 Yin and Yang阴阳	185
Topic 026 Taoism道教	187
Topic 027 Chinese Bridal Sedan Chair中国新娘花轿	189
Topic 028 Kite风筝	192
Topic 029 Door God门神	194
Topic 030 Firecracker鞭炮	196

Chapter 4 Famous Person with Global Influence

——30个老外最想打听的中国名人Topics 199

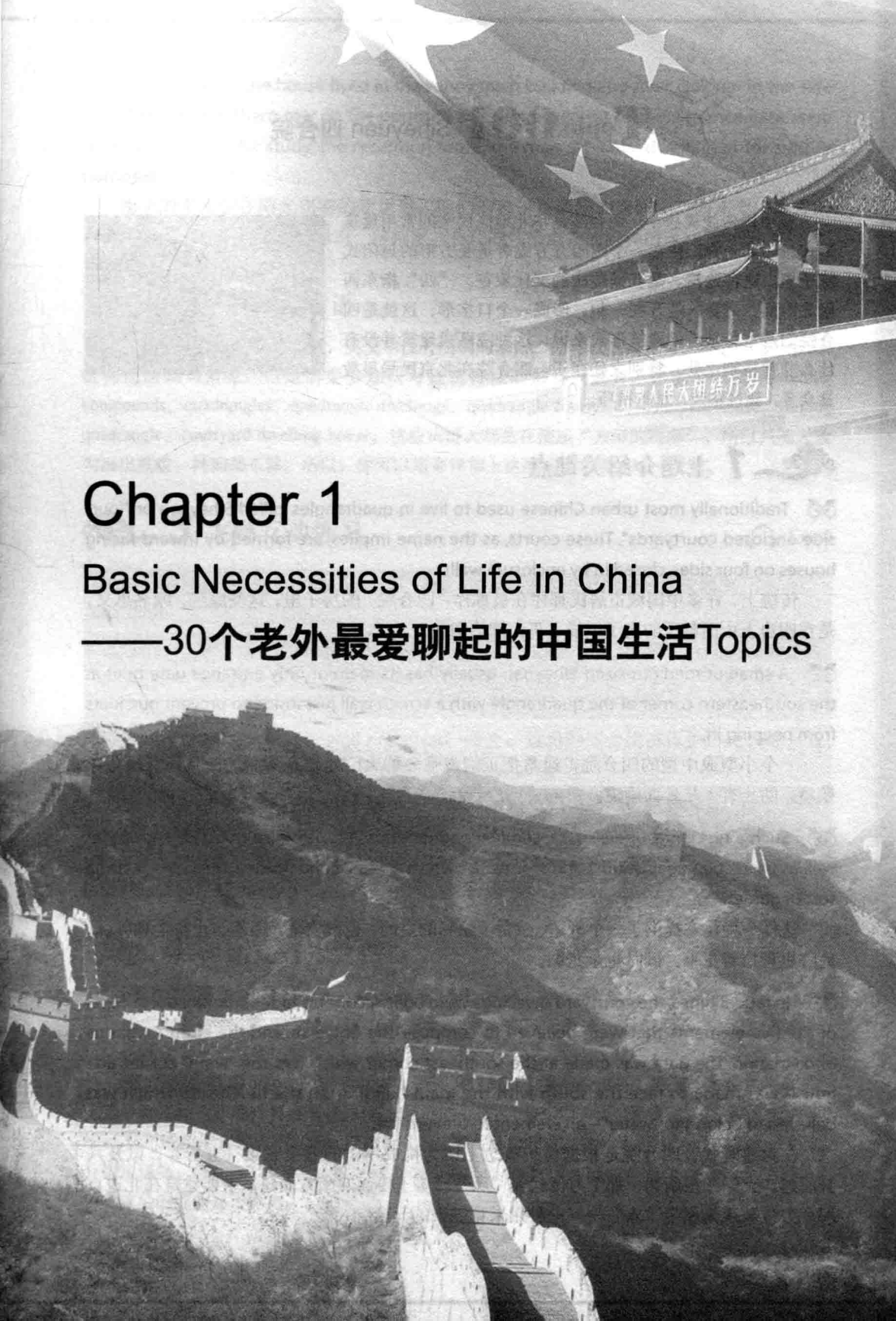
Topic 001 Confucius孔子	200
Topic 002 Laozi老子	202
Topic 003 Qin Shi Huang秦始皇	204
Topic 004 Genghis Khan成吉思汗	206
Topic 005 Emperor Kang Xi 康熙大帝	208
Topic 006 Empress Dowager Cixi慈禧太后	211
Topic 007 Yao Ming姚明	213
Topic 008 Liu Xiang刘翔	215
Topic 009 Li Na李娜	218
Topic 010 Ding Junhui丁俊晖	220
Topic 011 Zhang Ziyi章子怡	223
Topic 012 Jackie Chan成龙	225
Topic 013 Bruce Lee李小龙	227
Topic 014 Chow Yun-fat周润发	230
Topic 015 Zhang Yimou张艺谋	232
Topic 016 Ang Lee李安	235
Topic 017 John Woo吴宇森	237
Topic 018 Li Yuchun李宇春	239
Topic 019 Andy Lau刘德华	242
Topic 020 Gong Li巩俐	244
Topic 021 Jiang Wen姜文	246
Topic 022 Jay Chou周杰伦	249
Topic 023 Faye Wong王菲	251
Topic 024 Lang Lang朗朗	253
Topic 025 Ka-shing Li 李嘉诚	255
Topic 026 Jack Ma马云	258
Topic 027 Robin Li李彦宏	260
Topic 028 Han Han韩寒	262
Topic 029 Jin Yong金庸	265
Topic 030 Meng Fei孟非	267



Chapter 5 The History and Its Culture

——30个老外最喜欢听的历史文化Topics..... 271

Topic 001	Qin Dynasty秦朝.....	272
Topic 002	Han Dynasty汉朝.....	274
Topic 003	Three Kingdoms Period三国时期.....	276
Topic 004	Tang Dynasty唐朝.....	278
Topic 005	Ming Dynasty明朝.....	281
Topic 006	Classic of Poetry诗经.....	283
Topic 007	The Analects论语.....	285
Topic 008	The Art of War孙子兵法.....	287
Topic 009	Thirty-Six Stratagems三十六计.....	289
Topic 010	Journey to the West西游记.....	292
Topic 011	Romance of the Three Kingdoms三国演义.....	294
Topic 012	Water Margin水浒传.....	296
Topic 013	Strange Stories from a Chinese Studio聊斋志异.....	298
Topic 014	Dream of the Red Chamber红楼梦.....	300
Topic 015	The Legend of Love牛郎织女.....	302
Topic 016	Butterfly Lovers梁祝传说.....	304
Topic 017	Mulan Joins the Army木兰从军.....	307
Topic 018	Four Great Inventions四大发明.....	309
Topic 019	Prosperity of Zhenguan贞观之治.....	311
Topic 020	Xuanzang's Journey to the West玄奘取经.....	313
Topic 021	Mongol Invasion of Europe蒙古人西征.....	315
Topic 022	Voyages of Zheng He郑和下西洋.....	318
Topic 023	The Golden Age of Qing Dynasty康乾盛世.....	320
Topic 024	The Foreign Policy of Isolationism闭关锁国政策.....	322
Topic 025	Christian Missionaries in China基督教传教士在中国.....	324
Topic 026	Westernization Movement洋务运动.....	327
Topic 027	Hundred Days' Reform百日维新.....	329
Topic 028	Xinhai Revolution辛亥革命.....	331
Topic 029	May Fourth Movement五四运动.....	333
Topic 030	The Founding of the People's Republic 中华人民共和国成立.....	335



Chapter 1

Basic Necessities of Life in China

——30个老外最爱聊起的中国生活Topics



Topic 001 Siheyuan 四合院

在中国传统民居中，四合院是华北地区民宅的常用建筑形式。一家一户，住在一个四四方方或者是长方形的封闭式院子里。这种建筑，是我国传统的文化象征。“四”指东、西、南、北四面，“合”是合在一起，形成一个口字形，这就是四合院的基本特征。就建筑形式来说，这种院落式建筑并没有什么非常特别之处。特别之处在于，四合院在北京民居里数量众多，建筑雅致，结构精巧。



1 主题介绍关键点

Traditionally most urban Chinese used to live in quadrangles called Siheyuan or "four-side enclosed courtyards". These courts, as the name implies, are formed by inward-facing houses on four sides, closed in by enclosure walls.

传统上，许多中国城市居民都住在被称作“四合院”的房子里。这些庭院，顾名思义，是在四边上由面朝里的房子组成，再由围墙围住。

A small or medium-sized Siheyuan usually has its main or only entrance gate built at the southeastern corner of the quadrangle with a screen wall just inside to prevent outsiders from peeping in.

一个小型或中型的四合院，通常把正门或唯一的大门建在东南角，而且还有一个影壁墙，防止有人从外面偷窥。

Such a residence offers space, comfort and quiet privacy. It is also good for security as well as protection against dust and storms. Grown with plants and flowers, the court is also a sort of garden.

这样一种住宅提供了一个舒适、安静、隐私的空间，也很安全，还能防止灰尘和风暴。庭院里种植着花草，同时也是花园。

In feudal times, the courtyard dwellings were built according to the traditional concepts of the five elements that were believed to compose the universe, and the eight diagrams of divination. The gate was made at the southeast corner which was the "wind" corner, and house was made to face the south with the main building on the north side which was believed to belong to "water"—an element to prevent fire.

在封建时代，四合院是根据传统概念上认为构成宇宙的五元素（五行），以及八卦而建。大门在东南角，那个方位代表“风”。房子要面向南方而建。主要建筑在北边，那个方位被认为属于“水”——一种用来克制火的元素。

☞ The master of the house lived in the sunny main building and their children in the side chambers. The southern row on the opposite side, those nearest to the entrance gate, were generally used as the study, the reception room, the man servants' dwelling or for sundry purposes.

房子的主人住在阳光明媚的堂屋里，他们的孩子在两侧的房间。对面离大门最近的南部一排房子，通常被用作学习、接待室、男仆的住所或其他各种用途。

2 主题相关术语

关于“四合院”这一名词，英文中没有明确的术语，你可以直接音译，称它为 Siheyuan，这种说法颇为常见，但是需要多加些对建筑特点的解释。或者，你也可以说：dwelling compounds、quadrangles、quadrangle dwellings、quadrangle courtyard、courtyard house、Beijing quadrangle、courtyard dwelling house。这些词语大都是在描述“方形的院落”，所以只能大致勾画出概貌，神韵却不够。所以，你可以用音译加上这些词语来表达这一概念。

3 主题互动练习

🔊 1.mp3

Mike: The old courtyard houses are very beautiful.

麦克：老四合院的房子非常漂亮。

Cindy: Yes. In Beijing, the traditional Siheyuan has blue bricks and grey tiles with their eaves and beams colorfully decorated.

辛迪：是的。北京传统四合院大部分是青砖灰瓦的，屋檐和梁常常装饰得五颜六色。

Mike: Siheyuan here is very well protected and displays the old Beijing's city feature.

麦克：这里的四合院被保护得比较好，有老北京的味道。

Cindy: Inside those walls are the courtyard houses, where people live. With the courtyard houses, there was a rich hierarchy of public and private zones.

辛迪：这些墙的后面就是居民的家。四合院明确了居民公共生活与私人空间的划分。

4 沟通英语知识点

1. gorgeous 在英文中，gorgeous 表示“漂亮的，让人愉快的，非常好的”，程度比 beautiful 和 pretty 更高一级。所以，想要称赞某座房子漂亮，我们可以说：The house is gorgeous! 这房子可真漂亮啊！

2. more...than... more A than B 结构，是用来比较两种事物程度的，即前一种说法（A 项）比后一种说法（B 项）要程度深一些，表示的是“A 比 B 更……”的感觉。在这个句型里，more 后不能用形容词或副词的比较级形式，而要用原级形式，此外还可用于名词、代词、动词、介词短语等。例如：This house is more beautiful than the houses behind the museum. 这座房子比博物馆后的那些房子漂亮。



Topic 002 Hutong 胡同

如今,提起北京的古都文化时,人们首先想到的都是“四合院”和“胡同”,那些曲径通幽般的美丽建筑,比鳞次栉比的高楼大厦更吸引游人。起源于蒙语“水井”的胡同,在北京多如牛毛,构成了阡陌交错的街巷。如今,北京的胡同越来越少,市政府已经划出了历史文化保护区来保护传统文化。比如南锣鼓巷、东交民巷、什刹海胡同等,都以古色古香的建筑与文化氛围让人津津乐道。



1 主题介绍关键点

Hutongs are a type of narrow streets or alleys, most commonly associated with Beijing, China. In Beijing, hutongs are alleys formed by lines of siheyuan, traditional courtyard residences. Many neighbourhoods were formed by joining one siheyuan to another to form a hutong, and then joining one hutong to another. The word hutong is also used to refer to such neighbourhoods.

胡同是一类狭窄的街道或小巷,绝大多数都和中国北京联系在一起。在北京,胡同是由四合院这种传统的庭院住宅排成一行而形成的小巷。一个四合院连着另一个四合院,就成了一个胡同;一个胡同连着另一个胡同,就成为一个街区,许多街区都是这样形成的。胡同这个词经常用于指这样的街区。

The term "hutong" appeared first during the Yuan Dynasty, and is believed to be a term of Mongolian language origin meaning "water wells".

“胡同”这个词最早出现在元代,被认为是出自于蒙古语,最初是“水井”的意思。

Hutongs represent an important cultural element of the city of Beijing. Thanks to Beijing's long history and status as capital for six dynasties, almost every hutong has its anecdotes, and some are even associated with historic events.

胡同是北京文化元素的一个很重要的代表。由于北京作为六朝首都的悠久历史和地位,几乎每一条胡同都有它的奇闻轶事,甚至有一些还和历史事件联系在一起。

In contrast to the court life and elite culture represented by the Forbidden City, Summer Palace, and the Temple of Heaven, the hutongs reflect the culture of grassroots Beijingers. The hutongs are residential neighborhoods which still form the heart of Old Beijing.

与以故宫、颐和园、天坛为代表的宫廷生活和精英文化形成鲜明对比,胡同可以说是北京平民文化的代表。胡同是居民休养生息的场所,是老北京的心脏。

The gate building of each Siheyuan is the only thing that we can see along the Hutongs.

Chinese people used to try to protect their privacy from being intruded by strangers. So the gate building, in old times, was a symbol to show the position of each house owner. You don't have to go inside the courtyard. Just look at the gate building, you can already tell whether it's an influential family or not.

沿着胡同，四合院的大门是我们唯一能看见的。古时候的中国人用于保护他们的隐私，而不被陌生人打扰，因此，从大门的样式能看出主人的身份和地位。你不需要进入院内，仅仅只需看着大门的样式，就能区分出这个家庭是否具有影响力。

2 主题相关术语

北京有许多的胡同，我们现在来了解其中很著名的一些：东交民巷（Dongjiaominxiang, famous for the historic event.）；门框胡同（Menkuang Hutong, famous for local snacks.）；八大胡同（Bada Hutong, famous for its carnalism and illegal merrymaking.）；菜市口胡同（Caishikou Hutong, famous for the former residences of celebrity.）；南锣鼓巷（Nanluoguxiang, famous for its long history, Hutong culture, specialty stores, and distinctive foods.）等。这些胡同，在英文中大多都用汉语拼音命名。

3 主题互动练习

 2.mp3

Jack: Is this your first time in Beijing?	杰克：这是您第一次来北京吗？
John: Yes. Can you recommend something interesting to do?	约翰：是的。你有什么好玩儿的可以推荐一下吗？
Jack: Then you should visit Beijing's Hutong and Courtyard, they are the old traditional areas of Beijing. They are really fascinating and represent the real culture of Beijing.	杰克：那您应该参观北京的胡同和四合院。它们是北京古老而传统的地方。它们有迷人的魅力并代表真正的北京文化。
John: Sounds wonderful. Thank you!	约翰：听起来好极了。谢谢！

4 沟通英语知识点

1. Between...and Between...and 中：between 是介词，表示“两者之间”；and 是连词，表示“和、与”，放在一起意为“在……之间”，例如：Tom will phone you between two and four o'clock. 汤姆将会在二点和四点之间给你打电话。between...and 不仅可连接两者，也可连接三者，例如：Luxemburg lies between France, Germany and Belgium. 卢森堡位于法国、德国和比利时之间。

2. After you! After 是“在……之后”的意思，“After you”其中的一个意思是：用作进门或进餐等场合请人先行的客套语，意为：“你先请”。如：After you, sir. 先生，你先请；还有一个意思是表示“你用完后再请让我用”（其后接介词 with）。如：After you with the sugar, please. 你用完糖后再请让我用。



Topic 003 Tang Suit 唐装

如果你以为现代的唐装是唐代汉族人所穿的传统服饰，那就错了。我们现在所说的“唐装”，名字源于海外的“唐人街”。

“唐人”穿的服装，自然就是唐装了。但清末海外华人所穿的衣服，其实是满清的马褂。现在的唐装，继承了满清服装的款式和面料，同时也创新地采用西式服装立体式剪裁，可以算是古今中外的结合了。



1 主题介绍关键点

☞ Tang Dynasty was the most thriving, prosperous, splendid, and glorious period in ancient China. As a result, the traditional clothing worn by the Chinese is called "Tang suit". Actually, "Tang suit" has no relationships with Tang Dynasty.

唐朝是中国古代最繁荣兴旺、昌盛辉煌的时期。因此，中国人所穿的传统服装被称为“唐装”。实际上，“唐装”与唐朝没有任何关系。

☞ The origin of Tang suit can be traced back to Qing Dynasty(1644-1911), evolving from Magua. It is a Manchurian clothing, which was in turn adopted by the Han Chinese during Qing Dynasty.

唐装的起源可以追溯到清朝（公元 1644-1911 年），由马褂（Magua）发展而来。它是满族的服饰，并逐渐地被清朝时期的汉人所接受。

☞ It is a short tunic with high and round collars and lapels, which are fasten down the front. At that time, only noblemen, aristocracy and government officials were wearing it; however, in modern times it was eventually adopted by common people. This kind of clothing is often seen as a national costume for men, although women wear it as well.

唐装有着高而圆的衣领，当时只有贵族、特权阶层和政府官员穿着。然而在现代，它最终被普通老百姓所接纳。虽然女人也穿它，但这类服装往往被视为男子的民族服装。

☞ Now in Chinese communities, the Zhongshan suit, the western suit, and the Tang suit are main formal dressing for men in many occasions. Tang suit is made in different colors, most commonly red, dark blue, gold and black. One common design is the usage of Chinese characters to spread good luck and wishes.

☞ 现在，在华人社区，中山装、西装和唐装是男性在很多场合所穿的最主要的礼服。唐装由不同的颜色制作而成，通常用红色、深蓝色、金色和黑色。一个共同的设计就是在唐装上使用中国文字，用来传播好运和祝福。